

こ せ き しゅっしょう し ぼうとう とどけ で  
戸籍（出生、死亡等）の届出

## Family Register Notifications (Births, Deaths, Etc.)

戸籍は、日本人の出生・婚姻などの身分関係を登録し、かつ公証する公文書です。外国籍の方には戸籍はありませんが、日本での出生や死亡の際は、届出が必要です。また、婚姻、離婚の届出をすることもできます。

● しゅっしょうとどけ  
出生届

子どもが生まれたときは、14 日以内に区民生活課に出生届（医師または助産師が作成した出生証明書が必要です）を出してください。届出にあたっては、事前に区民生活課にご相談ください。

そのうえで次の手続きが必要です。

- ・ 自国の大使館へのパスポートの申請
- ・ 入国管理局で在留資格・在留期間の申請（出生後30日以内）

● し ぼうとどけ  
死亡届

家族などが死亡した場合は、亡くなった日から7日以内に区民生活課に死亡届（医師が作成した死亡診断書が必要です）を出すとともに、死亡者の国民健康保険証、印鑑登録証、年金手帳などを返納してください。

● こんいんとどけ  
婚姻届

結婚の届出をする場合は、次の書類が必要です。

- ・ 婚姻要件具備証明書（日本の方式において婚姻する条件を満たしていることの証明書。在日大使館から発行されます。）
- ・ 国籍証明書（パスポートなど）
- ・ 以上の書類が日本語以外で作成されている場合はその翻訳文
- ・ 区役所にある婚姻の届出書（本人の署名のほか成人の証人2名の署名が必要）

● り こんとどけ  
離婚届

日本の方式では協議離婚が認められない国もありますので、自国の在日大使館に確認してください。

協議離婚の届出をする場合は、次の書類が必要です。

- ・ 婚姻証明書または婚姻受理証明書
- ・ 国籍証明書（パスポートなど）
- ・ 以上の書類が日本語以外で作成されている場合はその翻訳文

The family register is an official public document used to record family matters, such as births and marriages, of Japanese people. There is no family register for foreign nationals; however, if a foreign national is born or dies in Japan, it is necessary to file a notification. It is also possible to file a notification of marriage or notification of divorce.

## ● Birth Notification

When a child is born, please file a birth notification at the Resident Affairs Section of the City Office within 14 days of the birth. A birth certificate completed by a doctor or maternity nurse is required. Before filing a notification, consult with the Resident Affairs Section of the City Office in advance.

In addition, the following procedures below are required:

- Apply for a passport for your child at the embassy of your home country
- Apply for status of residence and period of stay for your child at the Regional Immigration Bureau within 30 days of the child's birth

## ● Death Notification

In the event that a family member dies, you must notify the Resident Affairs Section of the City Office within seven days of the death (a death certificate issued by a doctor is required). You will also need to return their National Health Insurance card, seal registration card, pension handbook, and other documents to the City Office.

## ● Marriage Notification

The following documents are required to file a marriage notification:

- “Certificate of Entitlement for Marriage” called *Konin yoken gubi shomeisho* (issued by your home country's embassy in Japan proving that you are qualified to get married under Japanese law)
- Certificate of nationality (your passport or similar item)
- Translation of the above documents if they are written in a language other than Japanese
- A marriage notification form (available at the City Office; the form must be signed by two adult witnesses in addition to the signatures of the married couple)

## ● Divorce Notification

As there are some countries that do not acknowledge uncontested divorces based on Japanese law, please confirm with your home country's embassy in Japan.

If filing a notification for uncontested divorce, the following documents are necessary:

- Marriage certificate or certificate of acceptance of report of marriage
- Certificate of nationality (your passport or similar item)
- Translation of the above documents if they are written in a language other than Japanese

- ・区役所にある離婚の届出書（本人の署名のほか成人2名の署名が必要）
- ・日本人との協議離婚の場合は、婚姻していた日本人の戸籍謄本および住民票

※上記以外にも必要な書類（在留カード等）がある場合がありますので、詳しくはお問い合わせください。

**問い合わせ：**

区民生活課戸籍係（中央区役所）  
電話：3546-5317

**●帰化申請**

日本国籍の取得を申請される方は、東京法務局国籍課までお問い合わせください。予約制ですので、事前に電話してください。

**問い合わせ：**

東京法務局国籍課  
電話：5213-1347

- A divorce notification form (available at the City Office; the form must be signed by two adult witnesses in addition to the signatures of the married couple)
- If proceeding with an uncontested divorce from a Japanese national, a copy of the family register and resident record of the Japanese national to whom you were married

\* Please contact the City Office for more details, including possible additional document requirements (e.g., residence card).

**Inquiries:**

Family Registration Subsection, Resident Affairs Section (Chuo City Office)  
Tel: 3546-5317

**●Application for Naturalization**

If you wish to obtain Japanese nationality, please visit and consult with the Nationality Division, Tokyo Legal Affairs Bureau. This consultation is offered by appointment only. Please call in advance to schedule an appointment.

**Inquiries:**

Nationality Division, Tokyo Legal Affairs Bureau  
Tel: 5213-1347

いんかんとうろく  
**印鑑登録**

**Seal Registration**

日本では、契約などの際に、サインの代わりに印鑑を使うのが一般的です。重要な契約書などに印鑑を押すときは、区役所で印鑑登録をしておき、印鑑登録証明書（この印鑑が本人のものであることを証明する証明書）を添付することで公的な証明を行うことができます。

In Japan, rather than using signatures, an inkan (personal seal) is usually required for concluding contracts and in similar occasions. Important contracts may require registered personal seals. You can register your seal at the City Office and obtain a certificate of seal registration. This certificate is proof that your seal is officially registered.

**●印鑑登録の申請**

登録は、中央区に住民票のある15歳以上の方が申請できます。登録するには、本人が登録する印鑑と「在留カードまたは特別永住者証明書」を、区役所本庁舎またはお近くの特別出張所に持参してください。印鑑登録証（プラスチック製のカード）を交付します。印鑑登録手数料は50円です。

なお、本人以外が申請するときは本人が書いた委任状が必要になります。

また、登録できる印鑑には一定の条件がありますので、お問い合わせください。

**●Application for Seal Registration**

Registered residents in Chuo City aged 15 or older are eligible to apply for this registration. To register your seal, visit the City Office (either the Head Office or a special branch office) with the seal you intend to register and your residence card/special permanent resident certificate. When the registration process is completed, you will receive your seal registration card (a plastic card). The seal registration fee is ¥50. If someone else applies for this registration on your behalf, they must bring a power of attorney written by you. As a registered seal must meet certain required conditions, please contact the City Office before you apply.

**●印鑑登録証明書の交付**

印鑑登録証を提示して申請します。印鑑を持参する必要はありません。1通300円です。

**●Obtaining the Certificate of Seal Registration**

You can obtain copies of the certificate of seal registration by presenting your seal registration card. You do not need to bring the seal itself. The issuance fee is ¥300 per copy.

**問い合わせ：**

区民生活課住民記録係（中央区役所）  
電話：3546-5320・5321

**Inquiries:**

Resident Registration Subsection, Resident Affairs Section (Chuo City Office)  
Tel: 3546-5320 or 5321